

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2009

WETSONTWERP

**tot aanpassing van verschillende wetten
die een aangelegenheid regelen als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet,
aan de benaming “Grondwettelijk Hof”**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE
GRONDWET EN DE HERVORMING VAN DE
INSTELLINGEN

Voorgaande documenten :

Doc 52 1112/ (2007/2008):

- 001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- 002: Advies van de Raad van State.
- 003: Amendementen.
- 004: Advies van de Raad van State.
- 005: Amendement.
- 006: Verslag.
- 007: Tekst aangenomen door de commissie.
- 008: Amendement.
- 009: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 novembre 2009

PROJET DE LOI

**adaptant diverses lois réglant une matière
visée à l'article 77 de la Constitution à
la dénomination “Cour constitutionnelle”**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION DE RÉVISION
DE LA CONSTITUTION ET DE LA
RÉFORME DES INSTITUTIONS

Documents précédents :

Doc 52 1112/ (2007/2008):

- 001: Projet transmis par le Sénat.
- 002: Avis du Conseil d'État.
- 003: Amendements.
- 004: Avis du Conseil d'État.
- 005: Amendement.
- 006: Rapport.
- 007: Texte adopté par la commission.
- 008: Amendement.
- 009: Rapport.

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek

Art. 2

In artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

Art. 3 (vroeger art. 4)

In artikel 1, eerste lid, 10°, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 4 (nieuw)

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires

Art. 2

À l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

Art. 3 (ancien art. 4)

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10°, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 4 (nouveau)

À l'article 5, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 5

In artikel 3, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 1974, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1989 en vernummerd bij de wet van 3 april 1997, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 6

In artikel 187, § 2, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 7

In artikel 188 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 8

In artikel 190, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 9

In artikel 192 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 10

In artikel 194, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999,

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 5

À l'article 3, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, inséré par la loi du 2 août 1974, modifié par la loi du 6 janvier 1989 et renuméroté par la loi du 3 avril 1997, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 5

Modifications du Code judiciaire

Art. 6

À l'article 187, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 mai 1997, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 7

À l'article 188 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2001, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 8

À l'article 190, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 9

À l'article 192 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 10

À l'article 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les

wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 11

In artikel 259^{quaterdecies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Art. 12

In artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, laatst gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 13

In artikel 70, § 2, eerste lid, 1°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 14

In artikel 74/2, § 5, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in a) wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”;

B) in f) wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 11

À l'article 259^{quaterdecies} du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 6

Modifications des lois coordonnées sur le Conseil d’État

Art. 12

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2007, les mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 13

À l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 14

À l'article 74/2, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

A) au a), les mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”;

B) au f), les mots “Cour d’arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 15

In artikel 10*bis*, eerste lid, 8°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof

Art. 16

In het opschrift van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 17

In artikel 1 van dezelfde wet wordt het woord “Arbitragehof” telkens vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 18

In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 juni 1994, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 19

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 20

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 april 2001, wordt het woord “Arbitragehof” telkens vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 15

À l'article 10*bis*, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 8

Modifications de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage

Art. 16

Dans l'intitulé de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 17

À l'article 1^{er} de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont chaque fois remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 18

À l'article 2 de la même loi, remplacé par la loi du 27 juin 1994, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 19

À l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 20

À l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 2 avril 2001, les mots “Cour d'arbitrage” sont chaque fois remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 21 (nieuw)

In artikel 8 van dezelfde wet wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 9

Wijzigingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollège bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 22 (vroeger art. 21)

In artikel 4, § 4, van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollège bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het woord “Arbitragehof” telkens vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 23 (vroeger art. 22)

In artikel 54, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 24 (vroeger art. 23)

In artikel 55, § 5, van dezelfde wet, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 25 (vroeger art. 24)

In artikel 58, § 7, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 21 (nouveau)

À l'article 8 de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 9

Modifications de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 22 (ancien art. 21)

À l'article 4, § 4, de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots “Cour d'arbitrage” sont chaque fois remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 23 (ancien art. 22)

À l'article 54, § 2, de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 24 (ancien art. 23)

À l'article 55, § 5, de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire

Art. 25 (ancien art. 24)

À l'article 58, § 7, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

HOOFDSTUK 11

Wijzigingen van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie

Art. 26 (vroeger art. 25)

In het opschrift van Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling II, van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 27 (vroeger art. 26)

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

Art. 28 (vroeger art. 27)

In artikel 10 van dezelfde wet, wordt het woord “Arbitragehof” vervangen door de woorden “Grondwettelijk Hof”.

CHAPITRE 11

Modifications de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Art. 26 (ancien art. 25)

Dans l'intitulé du Chapitre II, Section II, Sous-section II, de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 27 (ancien art. 26)

À l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.

Art. 28 (ancien art. 27)

À l'article 10 de la même loi, les mots “Cour d'arbitrage” sont remplacés par les mots “Cour constitutionnelle”.